

南廬詩刊



南廬詩刊 第9期

發行人：梁尚勇  
指導老師：尤信雄

賴橋本

出版社：南廬吟社

社長：石宗榮

顧問：楊淙銘

創作組長：陳玉蕾

編輯：陳玉蕾

師大訓練刊登字第一〇九號

統一編號：〇六三八五七五〇一〇一

承印：佳豐印刷公司

電話：三九三五〇四二

# 談

## 詩歌用典的價值

### 與方式

主講：顏崑陽

#### 一、用典的價值意義

各位在剛開始學習作詩時，在語言上常有詞窮的困難，因為古典詩的語言系統已和現代生活脫離，所以我們所使用的詞彙便須由學習來獲得。至於用典在詩中究竟有什麼價值呢？

古人常譏稱詩中用典太多為「掉書袋」。所謂「掉書袋」，應該理解為：用典在詩中並沒有達到很顯著的表現效果，只是徒然弄學問而已。然則，用典究竟有沒有意義呢？在歷代文論中，有兩種不同的說法。鍾嶸詩品序：「吟詠性情，亦何貴於用事？思君如流水，既是即目；高臺多悲風，亦惟所見；清晨登彌首，羌無故實；明月照積雪，詎出經史？觀古今勝語，多非補假，指山直尋。」鍾嶸的觀念裡，作詩並不需要用典故，因為詩本身在發抒個人性情，何貴用事？所以他反對作詩用典。但是這種型態的語言，卻只適用於抒情寫景的題材，問題是詩並不單只是用來

抒情寫景而已，它還可以敘事、議論，所以鍾嶸對於詩的語言觀念並不完整，有些偏窄。另外，劉勰文心雕龍事類篇說：「夫經典沈深，載籍浩翰，實群言之奧區，而才思之神阜也。」劉勰的觀念裡，則作詩不但可以用典，而且應該用典。究竟詩要不要用典呢？我們可以由兩方面作簡單的分析：

(1) 語言上的價值意義：文學的表現須通過語言媒介，而用典是否有價值，就要看用了典故之後，是否能達到表現效果，能豐富詩的內涵。如果能夠，那麼用典就有它的價值。所謂典故就是已發生的歷史經驗，或已具備特殊意義的語彙。詩人藉用它來達到暗示，使讀者透過歷史經驗的類比，或特殊語彙的指涉去了解作者的經驗或意念。如杜甫別房太尉墓「對棋陪謝傅」，如果我們讀過晉書謝安傳，便了解一段歷史經驗，謝安很愛護外甥羊曇，羊曇很

敬愛謝安。淝水之戰時，謝安與謝玄對棋，羊曇陪侍在側。後來謝安去世，羊曇非常哀痛。杜甫使用這個典故，正是以一段歷史經驗來比喻自己的經驗。因為房琯曾當過宰相，很愛護杜甫，杜甫也很敬重房琯。杜甫這句詩中只用了五個字，則他與房琯的身份、關係、情誼便全含蘊在其中了。所以說用典是以最經濟的語言來表現最豐富的內涵，它在語言上很有價值、意義。

(2) 文化上的價值意義：文學表現的對象，除了自然宇宙之外，還要包括人文宇宙的精神。文學家除了表現個人性情經驗之外，對於整個歷史文化的傳承和再創造也非常重要。我們讀杜詩，除了感受到自然宇宙以及他個人的性情經驗之外，更可了解他的歷史意識和時代的文化精神。詩除了感性，還必須加上理性與知性，才能更具意義。鐵羽滄浪詩話：「詩有別才，非關書也；詩有別趣，非關理也；然不多讀書，多窮理，不能

非  
材

不  
能

種其致。作詩的基本能力，雖然要以感性的直覺為基礎，但在創作之前的預備修養，卻須要知性與理性的訓練，這就是學和才的相濟。如此，才使作品達到更高的階段。故文心雕龍云：「文章由學，能在天授，才自內發，學以外成。」學詩除了要有靈敏的感性之外，還需要透過讀書學習，使語言及文化素養更豐富。所以用典在文化的意義上，具有相當高的價值。

## 二、用典的類別

(1)用詞：引用古代典籍上的詞彙，與特殊的历史經驗無關。如駱賓王在獄詠蟬：「西陸蟬聲唱」、「西陸」語出隋書天文志，指秋天。再如劉長卿長沙過賈誼宅：「荒草獨尋人去後，寒林空見日斜時」「人去」、「日斜」，都採用賈誼鵬鳥賦的詞彙。五經送別：「春草明年綠，王孫歸不歸。」引自楚辭招隱士「王

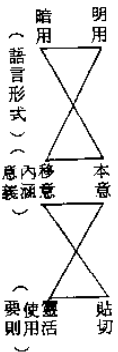
孫遊兮不歸，春草生兮萋萋。」，使用古典詞彙，除了使語言顯得典雅之外，同時此一詞彙在文化的演進中，往往會逐漸形成特定的意義，而方便於作者與讀者間的傳播活動。

(2)用事：「事」就是指一特殊的歷史經驗，「用事」的目的便是以舊經驗類比新經驗。如前所舉「對棋陪賭博」是用事，和用詞很容易區分。不過，用詞和用事並不是截然為二，有時亦可混用。

## 三、用典的方式

一般討論到用典的方法，常把它分為明用、暗用、反用、活用。但這種分法，顯然不合乎類的概念層級結構。因為明用、暗用是就語言形式來區分，反用是就內涵意義來區分，而活用則就使用典故的有效法則來區分。分類標準不同，各類之間，便可能產生互相包含的現象。例如有些典故，在語言形式上明用，但就它的意義來說，

也可能是反用。因此，我們分類，在用典的方式上，應先劃出「語言形式」、「內涵意義」兩個標準。然後，再去討論用典的有效原則。不過，他們之間並非截然無涉，而是互有關聯。其關係可由下圖顯示：



## 1. 就語言形式分別：

(1)明用：即在語言形式上很明顯地見出用典。例如：「對棋陪賭博」。明用很簡單，不必多作解說。

(2)暗用：所謂「暗用」，就是用典不著痕跡，「使事如不使」。如「荒草獨尋人去後，寒林空見日斜時。」使用賈誼鵬鳥賦的典故，

不但非常貼切，而且看不出用典的痕跡。要使用典達到這種境界，有二個原則：

①語言的消化：凡有關人、地、時、物、事，足以產生閱讀障礙的詞彙都應消除。

②時空的轉化：將以前歷史經驗的時空，轉化成當下時空，使情景如在目前。

## 2. 就內涵意義分別

(1)本意：即詩人在用典時，不介入主觀的判斷，不改變典故的原義，如「對棋陪賭博」，是客觀事實的呈現。再如杜甫廣州段功曹到得楊長史覆書功曹卻歸聊寄此詩「寵青開幕府，楊僕將樓船」，所用都是客觀事實，沒有介入主觀判斷。這種用典，以貼切為原則，但卻比較缺乏創造。

(2)移意：即使用典故時，改變典故的原意，而加入詩人的主觀判斷。改變典故可依二個方向：

①順移：杜甫得舍弟消息：「猶有淚成河，經天復東注」，「猶有淚成河」使用世說新語顧長庚笑桓宣武的典故，而「經天復東注」是詩人所增衍之意。但所增衍之意，是順著原典加以想像引伸，使意象更加豐富。

②翻轉：即是用典時，將原來的典故翻案，從它反面意義去使用。如岑參「九日行軍思長安故園」強欲登高去，無人送酒來。」反用王弘送酒給陶淵明的典故。陳后山九日寄秦觀：「淮海少年天下士，可能無地落烏紗」反用孟嘉重陽節龍山落帽的典故。反用典故往往能另創新意。

#### 五、用典的要則

1. 貼切：使新、舊經驗儘量符合，其間距離愈短愈貼切，這是用典的基本原則。

2. 靈活：用典重在靈活，有幾個方法如下

①增損事實：使原典的意思有所增衍或減損，如「經天復東注」即是增衍原典之意，再如「可能無地落烏紗」即減損了它的原意。

②介入主觀的情感與價值判斷：如李商隱嫦娥「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心」，「應悔」，即是詩人對嫦娥偷藥之客觀事實下的主觀判斷。因此，詩人靈活地藉嫦娥表現了自己的內在心靈，使典故有更新的意境。文學的創作即因個人主觀情感的表现才有它的價值。

③化成意象：主觀的情感加上客觀的氣象，即主客合一，情景交融，形成意象。而前面所謂「轉化時空」是造成意象的方法之一。「荒草獨尋人去後，寒林空見日斜時」，吾人可見詩人在荒煙蔓草間，獨自尋覓賈誼遺跡的情景。